



世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUE MINGZHUQINGSHAONIAN BIDU CONGSHU



余秋雨教授专序推荐

# 浮士德

FUSHIDE

[德国]歌德

天津人民出版社

世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUEMINGZHUQINGSHAONIANBIDUCONGSHU



浮士德

FUSHIDE

[德国] 歌德 原著 蓝露璐 编写

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

浮士德/(德)歌德(Goethe,J.W.V.)著;蓝露璐编写. —天津:天津人民出版社,2008.8  
(世界文学名著青少年必读丛书)  
ISBN 978-7-201-06021-7

I.浮… II.①歌…②蓝… III.诗剧—剧本—德国—近代—缩写本 IV.I516.34

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第108383号

书 名 浮士德  
原 著 [德国]歌德  
编 写 蓝露璐  
插 图 8218 美术设计  
装帧设计 叶 茂  
责任编辑 张作稳

天津人民出版社出版

出版人:刘晓津

(天津市西康路35号 邮政编码:300051)

邮购部电话:(022)23332446

网址:<http://www.tjrmcbs.com.cn>

电子信箱:[tjrmcbs@126.com](mailto:tjrmcbs@126.com)

成都东江印务有限公司印刷

四川新华文轩连锁股份有限公司经销

2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

889毫米×1194毫米 32开本 5印张

字数:110千字 插页:10页

定价:12.80元



## 序

余秋雨

中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致认为,在年轻的时候多读一些世界文学名著,是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为,世界文学名著是岁月和空间的凝炼,集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们,能够使年轻人摆脱平庸和狭隘,发现自己的精神依托和人生可能。

同时,世界文学名著又是一种珍贵的美学成果,亲近它们也就能领会美的法则和魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想,有幸在青少年时期充分接受过美的人,不管今后从事什么专业,大多会长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质,便与此有关。

然而,话虽这么说,这件事又面临着很多风险。例如,不管是中学生还是大学生,课程分量本已不轻,又少不了各种青春的聚会和游戏,真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间,还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。有些学生好一点,静得下心来认

真阅读,但是,茫茫书海使他们无所适从,他们吞嚼了大量无聊的东西,信息爆炸的时代使他们不幸成了爆炸的牺牲品。

为此,我总是一次次焦急地劝阻学生们,不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们:“当你占有了一本书,这本书也占有了你。书有高下优劣,而你的生命不可重复。”我又说:“你们的花苑还非常娇嫩,真不该让那么多野马来纵横践踏。”学生们相信了我,但又都眼巴巴地向我提出了问题:“那么,我们该读一些什么书呢?”

这确实是广大学者、作家、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书,也就是为历史选择未来,为后代选择尊严。

这套“世界文学名著青少年必读丛书”,正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少工夫,然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写,既要忠实于原著,又要以浅显简洁的形态让广大兴趣各异的学生都能够轻松地阅读、快乐地品鉴。有的学生读了这套丛书后发现了自己最感兴趣的是其中哪几部,可以再进一步去寻找原著。因此,精华的提炼,也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外,很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖,也可能穿越过无书可读的旱地,因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人,也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此,我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语,实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

2007年初夏

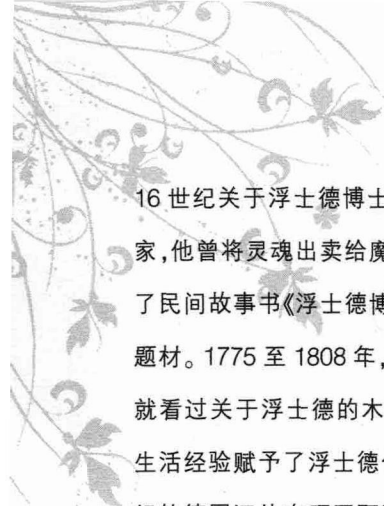
# 前言

约翰·沃尔夫冈·歌德(1749-1832),德国人,著名作家,被称为伟大的民族诗人,是德国古典文学和民族文学的代表。在他长达60多年的创作生涯中,创作了大量优秀诗歌、戏剧和小说,成为18世纪中叶到19世纪初德国最重要的作家。

年轻的歌德身处四分五裂、经济落后、社会意识沉闷的德国。在法国启蒙运动的感召下,德国的年轻群体中掀起了一场“狂飙突进”运动。歌德积极参与,并创作了剧本《葛兹·冯·伯利欣根》、小说《少年维特之烦恼》、诗剧《浮士德》部分初稿等具代表性作品。其中中篇书信体小说《少年维特之烦恼》是德国第一部产生世界影响的作品。

1775年10月,曾经学习法律专业的歌德接受魏玛公爵的邀请,来到只有10万人口的魏玛公国,先后担任枢密使顾问和内阁大臣。但是在死气沉沉的宫廷里,歌德的许多努力都遭到反对和阻碍,使他非常苦恼。他曾一度埋头于自然科学的研究,但仍不能摆脱精神上的苦闷。从政10年,歌德很少写作,只留下一些抒情诗。这些诗歌也失去了早期批判和抗争的锐气。1786年歌德前住意大利,遍访文化古迹,逐渐开始颂扬道德感化力量,崇尚人道主义和改良主义思想。他的狂热和激动被宁静的思考所取代。

《浮士德》的故事内容并非全部出自诗人歌德的创造,而是取材于德国



16世纪关于浮士德博士的民间传说。相传浮士德是一个中世纪漫游哲学家，他曾将灵魂出卖给魔鬼，以探求新的生活出路。自从1587年德国出版了民间故事书《浮士德博士传》以来，浮士德的故事便成为众多作家采用的题材。1775至1808年，仅德国就有29位作家采用过这个题材。歌德儿时就看关于浮士德的木偶戏和故事书，在前人的基础上，歌德根据自己的生活经验赋予了浮士德传说以全新的意义。浮士德的真正魅力在于，16世纪的德国还处在顽固而强大的封建统治之下，社会仍是中世纪的黑暗蒙昧状态，而敢于以非常手段追求财富、知识、权力和享受的浮士德无可质疑地算得上是一个具有冒险精神、敢于背叛宗教的思想先进者。正因如此，他的形象才会吸引众多作家的目光。

歌德的《浮士德》对后世作家也产生了相当的影响，海涅、拜伦、普希金等都写过类似题材的诗剧。到了20世纪，德国著名作家托马斯·曼的长篇小说《浮士德博士》、法国象征派诗人保尔·瓦雷里的戏剧片断《我的浮士德》等等，都是在歌德的影响下产生的。

本书将诗剧改编为叙事文本，以便于年轻读者阅读。如本书有失偏颇，还请广大读者指正。

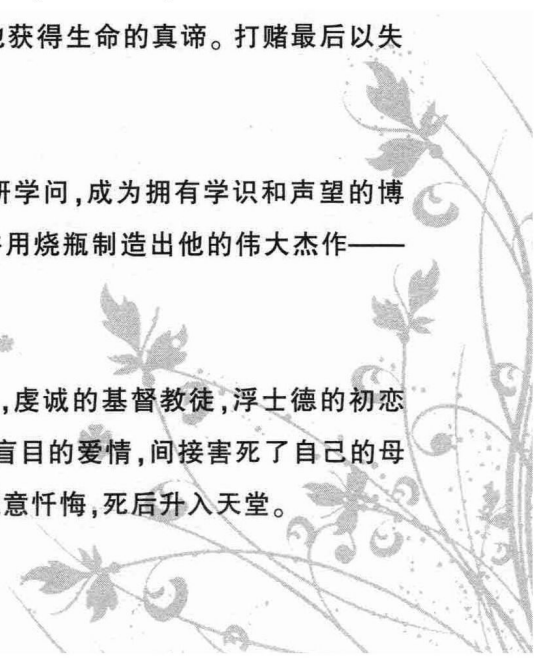
## 主要人物介绍

**浮士德：**学识丰富的博士，老年时与魔鬼立约——如果自己满足于现状而停步不前，就将被魔鬼夺走灵魂。他喝下魔汤后重获青春，在经历了对爱情、权力、美和事业的追求后，领悟到了人生的真谛在于积极进取奋发向上。死后他的灵魂进入天堂，获得超越。

**靡非斯特：**魔鬼、撒旦，善于伪装和施用魔法，与上帝打赌要取得浮士德的灵魂。他施用种种手段诱惑浮士德沉迷于享乐。语言尖刻、一针见血，主观造恶，客观上却起到鞭策浮士德的作用，帮助他获得生命的真谛。打赌最后以失败告终。

**瓦格纳：**浮士德的学生，一心钻研学问，成为拥有学识和声望的博士。醉心于造人试验，并用烧瓶制造出他的伟大杰作——荷蒙库鲁斯。

**玛格列特：**一个纯洁善良的姑娘，虔诚的基督教徒，浮士德的初恋情人。因为对浮士德盲目的爱情，间接害死了自己的母亲、哥哥和孩子。后诚意忏悔，死后升入天堂。





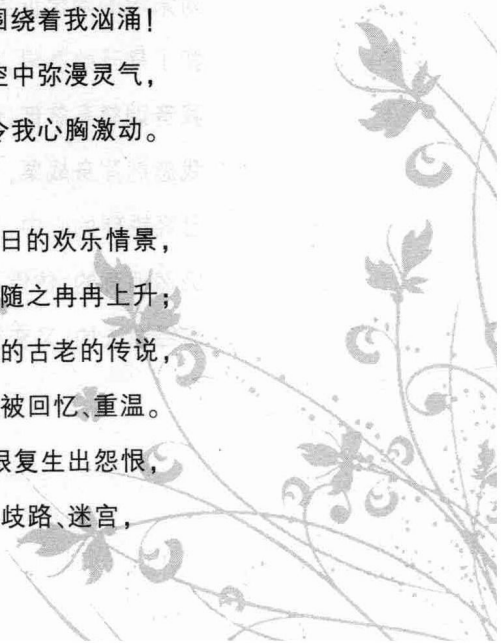
**海 伦:**古希腊传说中最美丽的女人,美的化身。本是斯巴达国王墨涅拉俄斯的妻子,因美丽惹下不少祸端。后被浮士德带回现实生活并做了他的妻子,因为爱子的去世而痛苦不已,消失在浮士德怀里。


**欧福良:**海伦和浮士德的儿子,爱冒险、乐观、渴望战斗和盲目自信,因飞得太高而摔死。

## 献词

你们又走近了，飘摇无定的形影，  
就像当初，在我迷茫的眼前现形。  
这一回啊，我将努力把你们抓住？  
那大胆妄想，我对他人一片痴情？  
好，随你们争先恐后，你推我拥；  
随你们窜出雾霭，围绕着我汹涌！  
随着你们的到来，空中弥漫灵气，  
青春的热血啊，又令我心胸激动。

你们带来了欢乐时日的欢乐情景，  
一些可爱的身影也随之冉冉上升；  
恰似一个渐渐淡忘的古老的传说，  
初恋和友谊也一样被回忆、重温。  
痛苦重新体验，怨恨复生出怨恨，  
叹人生之旅难逃出歧路、迷宫，





哀良朋挚友，一个个都先我而逝，  
让眼前幸福骗去他们美好的光阴。

那些听过我早年唱段的人们，  
他们啊已听不到我以后的歌吟；  
友好的聚会已经是杳无踪迹，  
唉，最初的回响也寂然无声。  
我的悲歌将为陌生的人群而唱，  
他们的喝彩啊一样会令我心惊。  
那些曾经喜欢我的歌的人们，  
他们纵然活着，也四散飘零。

长久克制的欲望猛然将我扼住，  
对肃穆的幽灵世界我充满憧憬；  
我于是开始歌唱，如轻声絮语，  
我音调忽高忽低，似风鸣琴声。  
我忽然浑身战栗，泪流个不停，  
已经铁硬的心中，又充满温情；  
仍然拥有的，仿佛从眼前远遁，  
已经逝去的，又变得栩栩如生。

# 目录

## CONTENTS


主要人物介绍

献 词

序幕·故事就此开始 ..... 1

### 第一部

人间·夜 .....	4
城门前 .....	7
在书斋 .....	10
来比锡奥厄尔巴赫地窖的酒店 .....	17
在巫厨那里 .....	23
博士的爱情 .....	26





## 第二部

精 灵 .....	39
斯巴达, 墨涅拉俄斯的王宫前 .....	77
埋 葬 .....	139
精 神 .....	144

思考题

## 序幕·故事就此开始

FUSHIDE

天堂里，阳光和煦。上帝和众天使在花园里悠闲地踱步，恶魔靡非斯特尾随其后。拉斐尔、加百列和米迦勒三位大天使高唱着对宇宙对上帝的赞歌：“主啊，你的日子多么从容！我们对此深怀敬意。”这时，恶魔靡非斯特也忍不住说话了：“尊贵的上帝啊，承蒙您的关照，允许我在您的身边并关心我的生活。请原谅我不会像别的天使一样能唱些宇宙啊太阳啊之类的赞美歌。我所看到的只是尘世人类的丑陋和可怜，他们始终不改自己的古怪德性，整天无所事事、懒惰、不安分守己却又爱拨弄是非。真是叫我倒胃口！”上帝微怒道：“你怎么总是抱怨？难道对于人类你就没有一丁点儿能够看得顺眼的？难道你就没有发现人类的可爱之处？”

“你可认识浮士德？”主发问。

“那个博士？”

“是的，他是我的仆人。”

靡非斯特轻蔑地回答：“喔，您说的是那个永远心神不宁，老向往远处的愚蠢家伙。”



“不,我一看即知他具有伟大的灵魂,能够坚定不移地追求自己的梦想。”

“哈哈哈哈哈,主啊,我们来打个赌怎么样?”靡非斯特笑道,“如果可以的话,我一定会把您的这位仆人引入歧途。”

上帝很有兴趣地看了靡非斯特一眼,说:“好啊,咱们就来打个赌。要是你能将他的灵魂逮住,引诱他同走你的堕落之路,我就认输。人类在努力的同时也容易松懈、懒惰,我倒是很乐意你去刺激他与他为伴。不过,我始终相信善良的人类即使偶尔会在追求中感到迷惘,但最终却能找到自己的正途。”

“那就看看我的本事吧。一言为定!”

“一言为定!”




DIYI BU

DIYI BU

# 第一部





## 人间·夜

FUSHIDE

高拱顶的哥特式房间狭窄而拥挤，浮士德博士不安地坐在书桌旁的圆椅里。

此时的浮士德年过半百，已经努力地钻研了中世纪的四大科学——哲学、法学、医学和神学，堪称当时最有名望的博士。然而在今夜，在朗朗的月光下，他却陷入了沉思，感到无尽的烦恼和迷惘。尘封书蠹的书本堆积如山，四周围着烟火熏黄的纸罩，周围散乱地摆着试管烧杯玻璃瓶。“为什么我的心在胸中闷得可怕？为什么一种难言的痛楚在逐渐扼杀我所有的生机？”

浮士德无奈地翻开了星象学家诺斯特拉达姆司的著作，试图从中寻找答案。“身边漂浮的神灵啊，你们听到了就请回答我的问题！”翻开大书，浮士德看见了宇宙的符号，却萌生出更多对自然对宇宙难以把握的焦躁情绪。他不耐烦地翻到了另一页，看见了地灵的符记，顿时热血沸腾，感到自己仿佛有了闯荡世界的勇气。他高声叫道：“显形吧，受我召唤的精灵。你必须显形！哪怕我为此把老命赔上！”浮士德抓住书，神秘地念诵地灵的咒符。